

Kohlenstoffdioxid 200-3000 ppm 64 06190

 Gebrauchsanweisung 2. Ausgabe *DEUTSCH*
Anwendungsbereich

 Bestimmung von Kohlenstoffdioxid (CO₂) in Luft.
 Gebrauchsanweisung des Analyzers beachten.
 Display des Analyzers zeigt: CO₂
Messbereich: 200 bis 3000 ppm (20 °C, 50 % r.F.)

Typische Messzeit: ca. 60 Sekunden bei 3000 ppm
 ca. 120 Sekunden bei 1500 ppm
 ca. 260 Sekunden bei 200 ppm
 ca. 180 Sekunden bei 0 ppm

Temperatur: 0 °C bis 40 °C

Temperaturkorrektur: - 0 °C bis 19 °C: +1 % / °C¹⁾
 21 °C bis 40 °C: nicht erforderlich
¹⁾ Prozent des Messwertes über den gesamten Messbereich.

Feuchte: 1 bis 30 mg/L
 (entspr. 2 bis 60 % r.F. bei 40 °C)

Feuchtekorrektur: nicht erforderlich

Druck: 700 bis 1100 hPa

Druckkorrektur: nicht erforderlich

Querempfindlichkeit:

 Kein Einfluss von
 (bei 200 ppm CO₂) ≤1 ppm Schwefelwasserstoff
 ≤0,2 ppm Schwefeldioxid

Genauigkeit: ±7 % des Messwertes über den
 gesamten Messbereich, z.B.
 ±14 ppm bei 200 ppm
 ±105 ppm bei 1500 ppm

Präzision: ±10 %
 (Standardabweichung)

Voraussetzungen

Das Dräger Chip-Messsystem besteht aus dem Analyzer und einem Chip. Dieser Chip darf nur in Verbindung mit dem Analyzer verwendet werden. Chip vor Verschmutzung (z.B. Staub, Wasser) schützen.

Den Chip in der Original-Verpackung vor Licht geschützt verschlossen aufbewahren.

Lagertemperatur 5 °C bis 25 °C. Verbrauchsdatum beachten. Gaskonzentrationen und Umgebungsbedingungen können sich schnell ändern, deshalb gilt der Messwert nur für Ort und Zeitpunkt der Messung.

Weitere Hinweise

Sicher vor Unbefugten lagern. Auf der Verpackung sind Bestellnummer, Seriennummer und Verbrauchsdatum angegeben. Bei Rückfragen die Seriennummer angeben. Benutzte Chips oder Chips mit überschrittener Verbrauchszeit können an Dräger Safety zurückgegeben werden.

Messung mit Remote-System

Gebrauchsanweisung Remote-System beachten. Vor jeder Messung Schlauch mit der zu messenden Luftprobe spülen. Spülzeit hängt von den Einsatzbedingungen ab und ist vom Anwender zu ermitteln (siehe Gebrauchsanweisung Remote-System).

Beispiel: Mit dem zum Lieferumfang des Remote-Systems gehörenden Verlängerungsschlauch (Länge: 3 m, Innendurchmesser: 1,5 mm, fabrikneu, trocken, sauber) wurde zur Messung von 200 ppm CO₂ unter Laborbedingungen eine Spülzeit von ca. 1 Minute ermittelt.

Technische Änderungen vorbehalten.
Carbon Dioxide 200-3000 ppm 64 06190

 Instructions for Use 2nd Edition *ENGLISH*
Application Conditions

 Determination of carbon dioxide (CO₂) in air.
 Observe the Instructions for Use of the Analyzer.
 Display of Analyzer indicates: CO₂
Measuring Range: 200 to 3000 ppm (20 °C, 50 % r.h.)

Measuring Time: approx. 60 seconds at 3000 ppm
 approx. 120 seconds at 1500 ppm
 approx. 260 seconds at 200 ppm
 approx. 180 seconds at 0 ppm

Temperature: 0 °C to 40 °C

Correction of Temperature: 0 °C to 19 °C: +1 % / °C¹⁾
 21 °C to 40 °C: not necessary
¹⁾ Percent of measured value over the measurement range.

Humidity: 1 to 30 mg/L
 (corresp. 2 to 60 % r.h. at 40 °C)

Correction of Humidity: not necessary

Air Pressure: 700 to 1100 hPa

Correction of Air Pressure: not necessary

Cross Sensitivity:

 No influence by
 (at 200 ppm CO₂) ≤1 ppm hydrogen sulfide
 ≤0,2 ppm sulfur dioxide

Accuracy: ±7 % of the measured value over
 the measurement range, e.g.
 ±14 ppm at 200 ppm
 ±105 ppm at 1500 ppm

Reproducibility: ±10 %
 (Standard Deviation):

Requirements

The Chip Measurement System consists of the Analyzer and a Chip. This Chip should be used only in conjunction with the Analyzer. Protect the Chip from soil (e.g. dust, water).

Protect the Chip from light by storing in original package.

Storage temperature 5 °C to 25 °C. Refer to expiration date. Gas concentrations and ambient conditions can vary quickly and so the measuring result is only valid at the time and place of measurement.

Additional Information

Keep out of reach of unauthorized persons. The package indicates order number, shelf life, storage temperature and serial number. State serial number for inquiries. For disposal observe local regulations. Return for recycling where applicable.

Measurement with Remote System

Please observe the Instructions for Use of the Remote System. Before each measurement, the extension hose must be flushed with the air sample to be measured. The flushing time depends on the specific conditions of the measurement and must be considered and determined by the user (see Remote System Instructions for Use).

Example: With the extension hose supplied with the Remote System (length: 3 m, inside diameter: 1.5 mm, new, dry, clean), and for a measurement of 200 ppm CO₂ in laboratory conditions, a flushing time of 1 minute was determined.

Technical data are subject to change.
Dioxyde de carbone 200-3000 ppm 64 06190

 Mode d'emploi 2ème Edition *FRANÇAIS*
Domaine d'application

 Détection de dioxyde de carbone (CO₂) dans l'air.
 Respectez le mode d'emploi de l'analyseur.
 L'afficheur de l'analyseur indique: CO₂
Domaine de mesure: 200 à 3000 ppm (20°C, 50 % HR)

Durée de la mesure: environ 60 secondes à 3000 ppm
 environ 120 secondes à 1500 ppm
 environ 260 secondes à 200 ppm
 environ 180 secondes à 0 ppm
 0 °C à 40 °C

Température:
Correction de température: 0 °C à 19 °C: +1 % / °C¹⁾
 21 °C à 40 °C: inutile
¹⁾ Pour-cent sur l'ensemble du domaine de mesure.

Humidité: 1 à 30 mg/L
 (correspond 2 à 60 % HR à 40 °C)

Correction d'humidité: inutile

Pression atmosphérique: 700 à 1100 hPa

Correction de pression: inutile

Interférences:

 Les concentrations ci-après ne perturbent pas la mesure (à 200 ppm CO₂)

Fidélité: ±7 %, sur l'ensemble du domaine de mesure, par exemple:
 ±14 ppm à 200 ppm
 ±105 ppm à 1500 ppm

Ecart-type: ±10 %
 (Déviations standard)

Conditions d'utilisation

Le système de mesure Dräger CMS est composé d'un analyseur et d'une plaquette de microtubes. Cette plaquette est à utiliser exclusivement avec l'analyseur. Protégez la plaquette de la saleté (poussières, eau, terre ...)

Protégez la plaquette de la lumière en la conservant dans son emballage d'origine.

Température de stockage: 5 à 25 °C. Observez la date de péremption. Les concentrations de gaz et les conditions atmosphériques ambiantes peuvent varier rapidement, pour cette raison le résultat de la mesure n'est valable que pour le lieu et le moment de la mesure.

Informations complémentaires

Conservez ce matériel à l'abri des personnes non habilitées. Sur l'emballage se trouvent: la référence du produit (code de commande), la date de péremption, la température de stockage et le numéro du lot de fabrication. Faites référence au numéro de lot en cas de demande de renseignements.

En France, envoyez les plaquettes usagées ou périmées à Draeger Industrie S.A., ou contactez votre correspondant habituel pour destruction.

Mesurage avec le système de prélèvement à distance

Respecter le mode d'emploi du système de prélèvement à distance. Avant chaque mesurage, purger le tuyau de prélèvement avec l'air à analyser. Le temps de purge dépend des conditions d'utilisation; il est à déterminer par l'utilisateur (consulter à cet effet le mode d'emploi du système de prélèvement à distance).

Exemple: Avec la sonde comprise dans le kit de prélèvement à distance (longueur: 3 m, diamètre intérieur: 1,5 mm, neuve, sèche et propre), et pour une mesure de 200 ppm de CO₂ en conditions de laboratoire, un temps de purge de 1 minute a été déterminé.

Sous réserve de modifications.
Dióxido de carbono 200-3000 ppm 64 06190

 Instrucciones de uso 2ª Edición *ESPAÑOL*
Campo de aplicación

 Determinación de dióxido de carbono (CO₂) en el aire.
 Observe las instrucciones de uso del Analyzer.
 Display del Analyzer indica: CO₂
Rango de medición: 200 hasta 3000 ppm
 (20 °C, 50 % de humedad rel.)

Duración de la medición: 60 segundos aprox. en 3000 ppm
 120 segundos aprox. en 1500 ppm
 260 segundos aprox. en 200 ppm
 180 segundos aprox. en 0 ppm

Temperatura: 0 °C hasta 40 °C

Corrección de temperatura: 0 °C hasta 19 °C: +1 % / °C¹⁾
 21 °C hasta 40 °C: no necesario
¹⁾ Por cientos del valor de medición sobre el todo rango.

Humedad: 1 hasta 30 mg/L
 (corresponde 2 hasta 60 % de humedad rel. a 40 °C)

Corrección de humedad: no necesario

Presión del aire: 700 hasta 1100 hPa

Corrección de presión del aire: no necesario

Interferencias:

 No afecta la medición (en 200 ppm CO₂)

Exactitud: ±7 %, del valor de medición sobre el todo rango, p. ej.
 ±14 ppm en 200 ppm
 ±105 ppm en 1500 ppm

Precisión: ±10 %
 (Desviación estandar)

Condiciones

El sistema de medición Dräger Chip consiste en la combinación de un Analyzer y un Chip. El Chip solo debe ser utilizado en combinación con el Analyzer. Proteja el Chip contra la suciedad (p.ej. polvo, agua).

Proteja el Chip de la luz, guardándolo en el embalaje original.

Temperatura de almacenaje: 5 °C hasta 25 °C. Observe la fecha de caducidad. La concentración del gas y las condiciones del medioambiente pueden cambiar rápidamente, por lo cual el valor de la medición solo es válido para el lugar y hora de la medición.

Información adicional

Debe evitarse el acceso de personas no autorizadas al lugar de almacenamiento. En la etiqueta del estuche están indicados: referencia, fecha de caducidad, temperatura de almacenamiento y n° de fabricación. En caso de consultas indíquennos el n° de fabricación. Eliminación de Chips usados o vencidos de acuerdo a leyes locales de eliminación de residuos.

Mediciones con el sistema remoto

Por favor, observe las instrucciones de uso del sistema remoto. Antes de cada medida, la sonda de extensión debe contener el aire a muestrear. El tiempo de llenado de la sonda depende de las condiciones específicas de medida y debe ser considerado y determinado por el usuario (mirar instrucciones de uso de la sonda de extensión).

Ejemplo: Con una sonda de extensión y el sistema remoto (3 m de largo, diametro interior: 1,5 mm, limpio y nuevo), y para una medida de 200 ppm de CO₂ en condiciones de laboratorio el tiempo de llenado es de 1 minuto.

Reservado el derecho de modificación.

Koolstofdioxide 200-3000 ppm 64 06190

 Gebruiksaanwijzing 2e uitgave NEDERLANDS
Toepassing

 Bepaling van koolstofdioxide (CO₂) in lucht.
 Gebruiksaanwijzing van de Analyzer in acht nemen.
 De display van de Analyzer duidt aan: CO₂
Meetbereik: 200 tot 3000 ppm (20 °C, 50 % RV)

Meettijd: ca. 60 seconden bij 3000 ppm
 ca. 120 seconden bij 1500 ppm
 ca. 260 seconden bij 200 ppm
 ca. 180 seconden bij 0 ppm

Temperatuur: 0 °C tot 40 °C

Temperatuur-
correctie: 0 °C tot 19 °C: +1 % / °C¹⁾
 21 °C tot 40 °C: niet nodig
¹⁾ procent van de gemeten waarde over het totale meetbereik.

Vochtigheid: 1 tot 30 mg/L
 (komt overeen met 2 tot 60 % RV bij 40 °C)

Correctie van de
vochtigheid: niet nodig

Luchtdruk: 700 tot 1100 hPa

Correctie van de
luchtdruk: niet nodig

Kruisgevoeligheid:

 Geen invloed van
 (bij 200 ppm CO₂) ≤1 ppm zwavelwaterstof
 ≤0,2 ppm zwaveldioxide

Nauwkeurigheid: ±7 % van de gemeten waarde over het totale meetbereik, bv.
 ± 14 ppm bij 200 ppm
 ±105 ppm bij 1500 ppm

Reproduceerbaarheid: ±10 %
 (standaardafwijking)

Voorwaarden

Het Dräger Chip-Meetsysteem bestaat uit de Analyzer en een chip. Deze chip dient uitsluitend samen met de Analyzer gebruikt te worden. Bescherm de chip tegen vuil (bv. stof, water).

Bescherm de chip tegen licht en bewaar deze in de originele verpakking.

Opslagtemperatuur 5 tot 25 °C. Let op het uiterste gebruiksdatum. Gasconcentraties en omgevingscondities kunnen snel veranderen en aldus geldt de gemeten waarde slechts op de plaats en het tijdstip van de meting.

Verdere informatie

 Veilig opbergen (buiten bereik van onbevoegden).
 Op de verpakking zijn het bestelnummer, het serienummer en de uiterste gebruiksdatum vermeld. Bij specifieke vragen/klachten dient u het serienummer op te geven.

Meting met het Remote-System

 Gebruiksaanwijzing van het Remote-Systeem in acht nemen.
 Voor iedere meting de slang met het te meten luchtmonster spoelen. De spoeltijd is afhankelijk van de inzetcondities en dient door de gebruiker vastgesteld te worden (zie de gebruiksaanwijzing van het Remote-Systeem).

Voorbeeld: Met de bij de leveringsomvang van het Remote-Systeem behorende verlengslang (lengte 3 m, binnendiameter 1,5 mm, nieuw, droog, schoon) werd voor de meting van 200 ppm CO₂ onder laboratoriumcondities een spoeltijd vastgesteld van ca. 1 minuut.

Technische wijzigingen voorbehouden.
Carbondioxid 200-3000 ppm 64 06190

 Brugsanvisning 2. udgave DANSK
Anvendelse

 Bestemmelse af carbondioxid (CO₂) i luft.
 Se brugsanvisningen til analysatoren.
 De display på analysatoren viser: CO₂
Måleområde: 200 til 3000 ppm (20 °C, 50 % Fr)

Typisk måletid: ca. 60 sekunder ved 3000 ppm
 ca. 120 sekunder ved 1500 ppm
 ca. 260 sekunder ved 200 ppm
 ca. 180 sekunder ved 0 ppm

Temperatur: 0 °C til 40 °C

Temperatur-
korrektion: 0 °C til 19 °C: +1 % / °C¹⁾
 21 °C til 40 °C: Ikke nødvendig
¹⁾ Procentdel af måleværdi over det samlede måleområdet.

Fugtighed: 1 til 30 mg/L
 (svarende til 2 til 60 % Fr ved 40 °C)

Fugtighedskorrektion: Ikke nødvendig

Tryk: 700 til 1100 hPa

Trykkorrektion: Ikke nødvendig

Interfererende stoffer:

 Ingen påvirkning fra
 (ved 200 ppm CO₂) ≤1 ppm hydrogensulfid
 ≤0,2 ppm svoveldioxid

Nøjagtighed: ± 7 % af måleværdien over det samlede måleområde, f.eks.
 ± 14 ppm ved 200 ppm
 ±105 ppm ved 1500 ppm

Præcision ± 10 %

(standardafvigelse):

Forudsætninger

Dräger Chip Måle System består af analysatoren og en chip. Denne chip må kun anvendes sammen med analysatoren. Chippen skal beskyttes mod snavs (f.eks. støv og vand).

Beskyt chippen mod lys ved at opbevare den i originalemballagen.

Lagringstemperatur 5 °C til 25 °C. Vær opmærksom på, at udløbsdatoen ikke overskrides. Gaskoncentrationer og målebetingelser kan hurtigt ændre sig, derfor er den målte værdi en øjeblikskoncentration.

Øvrige informationer

Opbevares utilgængeligt for børn. Bestillingsnummer, serienummer og udløbsdato fremgår af emballagen. Angiv venligst serienummer ved henvendelse. Brugte chips eller chips med overskreden udløbsdato afleveres til kommunal modtagestation for destruktion.

Måling med remote-system

 Se brugsanvisningen til remote-systemet.
 Inden hver måling skylles slangen med den luftprøve, der skal måles. Skylletiden afhænger af indsatsbetingelserne og fastlægges af brugeren (se brugsanvisningen til remote-systemet).

Eksempel: Med forlængerslangen (længde: 3 m, Ø: 1,5 mm fabriksny, tør, ren), der leveres sammen med remote-systemet, blev der til måling af 200 ppm CO₂ ved laboratorieforsøg påvist en skylletid på ca. 1 minut.

Forbehold for tekniske ændringer.
Karbondioksid 200-3000 ppm 64 06190

 Bruksanvisning 2. utgave NORSK
Anvendelsesområde

 For bestemmelse av karbondioksid (CO₂) i luft.
 Gjør dem kjent med bruksanvisning for analysatoren.
 Display i analysator viser: CO₂
Måleområde: 200 til 3000 ppm (20 °C, 50 % r.f.)

Varighet: ca. 60 sekunder ved 3000 ppm
 ca. 120 sekunder ved 1500 ppm
 ca. 260 sekunder ved 200 ppm
 ca. 180 sekunder ved 0 ppm

Temperaturområde: 0 °C til 40 °C

Temperatur
korreksjon: 0 °C til 19 °C: +1 % / °C¹⁾
 21 °C til 40 °C: Ikke nødvendig
¹⁾ Prosent av målt verdi over hele måleområdet.

Fuktighet: 1 til 30 mg/L
 (tilsvarende 2 til 60 % r.f. ved 40 °C)

Korreksjon for fukt: Ikke nødvendig

Trykk: 700 til 1100 hPa

Korreksjon for trykk: Ikke nødvendig

Tverrfølsomhet:

 Ingen endring ved
 (ved 200 ppm CO₂) ≤1 ppm Hydrogensulfid
 ≤0,2 ppm Svoveldioksid

Nøyaktighet: ±7 % av målt verdi over hele måleområdet f.eks.
 ± 14 ppm ved 200 ppm
 ±105 ppm ved 1500 ppm

Reproduserbarhet ±10 %

(standard avvik):

Forutseninger

Dräger Chip Måle System består av en analysator og en chip. Denne chip skal kun benyttes sammen med analysatoren og bør beskyttes mot forurensning (f.eks. støv eller skittent vann).

En chip beskyttes best mot lys dersom den oppbevares i originalpakningen.

Lagringstemperatur er mellom 5 °C og 25 °C. Kontroller utgangsdato på pakningen. Gasskonsentrasjoner og de omgivende forhold kan variere så raskt at avlesningen kun skal gjelde for sted og tidspunkt der målingen ble foretatt.

Ytterligere informasjoner

Oppbevares utilgjengelig for uvedkommende. Pakningen har informasjon om varenummer, lagringstid og -temperatur samt serienummer. Vennligst oppgi serienummer ved eventuelle henvendelser.

Ta hensyn til lokale bestemmelser. Brukte chip kan returneres Dräger Norge A/S i originalforpakning.

Måling med ekstra pumpe

 Gjør dem kjent med bruksanvisningen for ekstra pumpe.
 Før hver måling skal slangen "spyles" med den luft som skal måles. Varighet av spylingen er avhengig av målingens øvrige betingelser og avgjøres/bestemmes av den som utfører selve målingen (se i Bruksanvisning for ekstra pumpe-system).

Eksempel: Med forlengerslange tilkoppelt det ekstra pumpe systemet (lengde 3 m, diameter 1,5 mm, nytt, tørt og rent) og måling av 200 ppm CO₂ under laboratorieforhold, vil en spyletiden være ca. 1 minut.

Forbehold om tekniske endringer.
Anidride Carbonica 200-3000 ppm 64 06190

 Istruzioni per l'Uso 2ª Edizione ITALIANO
Condizioni di Applicazione

 Determinazione della presenza di anidride carbonica (CO₂) in aria. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso dell'Analizzatore. Il display dell'Analizzatore indica: CO₂
Campo di misura: da 200 a 3000 ppm
 (20 °C, 50 % di umidità relativa)

Durata della Misura: 60 secondi circa a 3000 ppm
 120 secondi circa a 1500 ppm
 260 secondi circa a 200 ppm
 180 secondi circa a 0 ppm

Temperatura: da 0 °C a 40 °C

Correzione della Temperatura: da 0 °C a 19 °C: +1 % / °C
 da 21 °C a 40 °C: non necessaria

Umidità: da 1 a 30 mg/L
 (corrisp. da 2 a 60 % di umidità relativa a 40 °C)

Correzione dell'Umidità: non necessaria

Pressione dell'Aria: da 700 a 1100 hPa

Correzione della Pressione dell'Aria: non necessaria

Sensibilità incrociate:

 La lettura non viene modificata da (a 200 ppm CO₂) ≤1 ppm di idrogeno solforato
 ≤0,2 ppm di anidride solforosa

Precisione: ±7 % del valore misurato rispetto al campo di misura, esempio:
 ±14 ppm a 200 ppm
 ±105 ppm a 1500 ppm

Riproducibilità: ±10 %

(Scostamento Standard)

Requisiti

Il sistema Dräger CMS (Chip Measurement System) è costituito da un Analizzatore e da un Chip. Quest'ultimo deve essere utilizzato esclusivamente in coppia con l'Analizzatore. Proteggere accuratamente il chip contro gli agenti esterni (es. polvere, acqua).

Proteggere il chip dalla luce immagazzinando nella sua confezione originale.

Temperatura di immagazzinamento 5 °C a 25 °C. Osservare la data di scadenza. La concentrazione di gas e le condizioni ambientali possono variare rapidamente, quindi il risultato della misura è valido esclusivamente per le condizioni presenti all'atto della misura.

Informazioni aggiuntive

Tenere i chip lontani dalla portata di personale non autorizzato. La confezione riporta le indicazioni del numero d'ordine, data di scadenza, temperatura di immagazzinamento e numero di serie. Nel caso venga richiesta qualsiasi delucidazione in merito, si prega di citare sempre il numero di serie delle confezioni in oggetto. Rispettare le disposizioni locali. Se previsto adottare le procedure di riciclaggio.

Misure con Sistema Remoto,

Osservare le istruzioni per l'uso del Remote-System. Prima di ogni misurazione risciacquare il tubo flessibile con il campione d'aria da misurare. Il tempo di risciacquo dipende dalle condizioni d'impiego e deve essere determinato dall'utente (vedi le istruzioni per l'uso del Remote-System).

Esempio: con il tubo flessibile di prolunga che fa parte del volume di fornitura del Remote-System (lunghezza: 3 m, diametri interno 1,5 mm, nuovo di fabbrica, asciutto, pulito) per la misurazione di 200 ppm CO₂ in condizione di laboratorio è stato determinato un tempo di risciacquo di circa 1 minuto.

I dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.